

УДК 811.512.145

## КЪЫРЫМТАТАР ТИЛИ ЧЁЛЬ ШИВЕСИНДЕ МОДАЛЬ СЁЗЛЕР

*Меджитова Э.*

*Таврический национальный университет имени В.И. Вернадского, г. Симферополь, Украина,  
e-mail: crimeantatarphilology@hotmail.com*

**Къоюлгъан меселелер.** Къырымтатар чёль шивесининъ ярдымджы сёзлери, шу джумледен, модалъ сёзлерине багъышлангъан хусусий лингвистик тедкъикъатлары ёкътыр, олса биле, етерсиз бир дереджеде кечирильгендир. Бугунде бугунь шивенинъ кет-кете аз къулланылмасы, шиве лексиканынъ ерине эдебий сёзлернинъ я да рус сёзлернинъ къулланылмасы, тедкъикъ мевзусыны даа да актуаль япмкъталар. Къырымтатар эдебий тилининъ ве шивелерининъ сакъланып къалмасы энди чокътан къырымтатар тильшнаслыгъынынъ эсас проблемаларындан биридир, шу себептен де, сечип алынган меселенинъ актуаллиги шубесиздир.

**Макъаленинъ макъсады:** къырымтатар чёль шивесинде предикативлернинъ ве модалъ сёзлернинъ ишлетюв хусусиелерини бельгилемек, базыларынынъ келип чыкъышыны тарихий аспект тарафындан огренmek, оларны эдебий шекиллеринен къыяслап, умумий ве фаркълы тарафларыны акс этмектир. Предикативлер ве модалъ сёзлернинъ мисаллери къырымтатар языджы ве шаири Мемет Нузэтнинъ эсерлеринден ве халкъ агъыз яратыджылыгъындан алынгъандыр.

Къырымтатар тилинде, башкъа тюркий тиллерде олгъаны киби, хусусий грамматик категория – модалъ сёзлер – кениш даркъалгъандыр.

Тюркий тиллернинъ чокъусунда къайд этильгени киби, къырымтатар тилининъ чёль шивесинде де модалъ сёзлерни, бир тарафтан, дереджеликлерден, экинджи тарафтан да, олар пейда олгъан сёз чешитлеринден айырмагъа къолай дегиль. Базы модалъ сёзлер келип чыкъкъан мустакъиль сёз чешитлеринен аля бугунь озь алякъасыны узмегендир. Олар мустакъиль ве ярдымджы сёзлернинъ арасындаки кечит бир ерни тутмакъталар.

Адет-узъре, исмий сёз чешилеринен бирликте къулланылалар. Предикативлернен бирликте къулланылгъан исмий сёз чешитлери сёзденъиштириджи ялгъамаларны къабул эте билелер, мисаль оларакъ, келиш ялгъамаларыны къабул этелер [2, 259].

Модалъ сёзлер, эксериетнен, ич бир сёз япыджы ве сёз денъиштириджи ялгъамаларыны къабул этмейлер. Предикативлер исмий сёз чешитлеринен бирликте исмий сёз бирикмелеринде айырыджы шекилинде къулланмакъ мумкюнлер, бу, оларнынъ исмий сёз чешитлеринен сакъланып къалгъан багъыны косътермектедир. Шунынънен бирликте, меселя, зарфлардан фаркълы оларакъ, фиильнинъ айырыджысы оларакъ къулланмайлар [2, 259].

Адет-узъре предикатив сёзлер джумленинъ сонъунда ерлешип, хаберни грамматик джеэттен шекилендирелер. Предикативлернинъ сайысы аз олмасына бакъмадан, олар тильде ве шивелеримизде пек фааль къулланалар. Къырымтатар тили чёль шивесинде ишлетильген предикативлер, эсасен, тек фонетик сурети иле эдебий

шекиллерден факъланалар. Оларнынъ эсас семантикасына коре, оларны эки группага больмек мумкюн.

1. Антонимик предикативлер предметнинъ ве хусусиетнинъ барлыгы я да ёкъ-лугъыны косътерген предикативлер: *Бар, ёкъ//джокъ*. Бу предикативлернинъ умумий манасы бир шейнинъ бар я да ёкъ олгъаныны бильдирип, конкрет муджессем манадан марумлар.

*Бар* предикативи этимологик джеэттен ‘олгъан шей’, ‘мевджут бир шей’ семантикасыны ташыгъан исимден келип чыкъа. *Бар* предикативининъ менфий шекли ёкъ, шу функцияны ёкъ предикативи ташый. *Бар* предикативининъ чель шивесинде къулланылмасы: *Инсаннынъ эти ашалмаз, териси кийильмез, татлы тилинден башкъа неси бар?* (аталар сёзю). *От алмагъа кеткен апайынъ отуз авуз сёзи бар* (аталар сёзю). *Къабаат балтада да бар, сапта да* (аталар сёзю). *Къырсызларгъа байларнынъ борджы бар* (аталар сёзю).

*Бар* предикативи *эди /экен* ярдымджи фииллеринен бирлешип заман ве модаль маналарыны ташымакъ мумкюн: *бир бар экен, бир ёкъ экен...* (масал) *Мал дегенден бар эди, тек бир огълум, беллер эдим оны мен эки къолум* (М.Н.) *Бир сары эчким бар эди* (М.Н.). *Джугъунч бар деп ойланмазлар, алгъанлар бу шийлерде* (М. Нузэт);

*Ёкъ* бир шейнинъ олмамасы, булунмамасы манасыны ташыгъан предикатив. Этимологик джеэттен ёкъ исиминден келип чыкъа ве олмагъан бир шейни анылата. *Корюнмеге акъча ёкъ* (М. Нузэт); *Оксюзни аджыгъан коп, отъмек берген ёкъ* (аталар сёзю). *ашамагъа отмеги ёкъ, озю аш сайлар* (аталар сёзю). *Къуртулыш ёкъ бир тюрлю, эман арап тапалар* (М.Н.). *Аю тавгъа кускен, тавнынъ къабери де джокъ* (айтым). *Къалабалыгъы коп, пайдасы ёкъ* (айтым).

*Ёкъ* сёзю заман ве модаль маналарыны бильдирмек ичюн *эди /экен* ярдымджи фииллеринен бирликте къулланылмакъта: *Менинъ ичюн бу дюньяда мумкюнсиз шей ич ёкъ эди* (М.Н.). *О, Моминени бек суйгенинден, оны биревлер алап къачар деп, джаны ёкъ эди* (М.Н.). *Сизде мектеп, кутюпхане я бир клуб ёкъ эди, окъув, бильги, марифеттен тек бир байлар токъ эди* (М.Н.). Дей: «*Сен чельге кеткен сонъ, чыкътым мен де, хырслангъан бир бала, мен ёкъ экенде*» (М.Н.).

*Ёкъса / ёкъсам: Ёкъса бом-бои, озъ башына къатайгъан да джюргенми* (М.Н.)? *Ёкъса акъкъан сув янында озъ кейфинге осьтинъми* (М.Н.)? *Ёкъсам мени беллийми серсем, токъуз* (М.Н.)? *Ёкъса чельден джойдынъмы* (М.Н.)?

2. Модаль предикативлер. Бу сёзлернинъ группасы предикативлик функциясындан башкъа базы модаль маналарыны анылата, меселя: кереклик, тасдыкъ, инкяр маналары.

*Тугуль//тувул* модаль сёзлери семантикасына коре тасдыкъ ве инкяр манасыны ташыйлар: ... *хазналар дегиль де, дюньягъа дегер* (М. Нузэт). *Сырыма сырдаш тугуль, боюма бойдаш тугуль* (халкъ йыры). *Акъыл яшта тувул, башта* (аталар сёзю). *Инсан джуреги къарбыз тугуль, джарып къарамазсынъ* (аталар сёзю).

*Керек* «лязим, мухтадж» - тарихий джеэттен исим-сыфат, шимдики заманда хабар оларакъ къулланылып, эм (а) фииль- эм (б) исимьяпыджы ялгъамаларыны къабул эте: а) *керек – керекми, керексе – керекмесе, керегир – керекмес, керекте – керекмеде, кереккен – керекмеген, керек эди, керек экен;* б) *кереклер, керекке, керекмегенге, керекли, керексиз, керексизге, кереккенмен, керегим, керегинъ, кереги, кереккенден* (башкъа), *керек (тугуль//тувул), кереги (ёкъ)* ве башкъалары. Мисаллер: *Мейвадан*

пек инсангъа отъмек керек; коп окъув да **не керек** ыргъачыгъа; къуш боса да, ярар, деп, бир **керекке** (М.Н.); коп ший бильмек не керек; Джигитни де керекмий таа хырпаламакъ, зорламакъ (М.Н.); Эгер бармакъ керексе аджетингъе (М.Н.); атайнынъ акъыллы улуна мал не керек, акъылсызына да не керек? (аталар сёзю). Ананъ тат, бабанъ тат, **не керек** сагъа балабан ат? (аталар сёзю). арпа-курпе аш экен, алтын-инджи тааш экен; къартлыкъ яман ший экен, айгъыр башым ат этти;

Керек модалъ сёзнинъ менфий шекли тарихий джеэттен керек сёзю э- фиилининъ э-мей менфий шеклинен бирлешювинен мейдангъа кельген: керек-мей, чёлъ шивесинде керекмий шеклинде ишлетиле: Джигитни де **керекмий** таа хырпаламакъ, зорламакъ (М.Н.)

Экен (э- тамырындан япылгъан сыфатфииль) – белли бир чыкъарылгъан нетиджеге ихтималлыкъ я да бекленильмемезлик ренкини къошкъан модалъ сёз: сувсыз яшамакъ кучь-дерт **экен** (М.Н.); Лякин сокъур экен онынъ бир козю (М.Н.); Джангъы чыкъкъан китаплардан окъуй **экен** коп шийлер (М.Н.); Яшырмангъыз энди, барем, кимде **экен** шу севдалыкъ (М.Н.); язысы **экен** баламнынъ, Хакъ тамамын косьтерсин (М.Н.); даянмай **экен** ич зорунгъа сенинъ (М.Н.); Яв **экенде** - зырылтысы, юкълагъанда - хурулдысы (М.Н.); джаш къызны корюв тувул **экен** ич адет (М.Н.); биз къыз бала **экенде** чыкъмадыкъ уйден (М.Н.); арувымнынъ кою **экен** (М.Н.); джарыкъ чыкъкъан пейджерге де, тамам онынъ ую **экен** (М.Н.); джыгъып джерге, булгъады тоз-топракъкъа, кетмий **экен** котек де ач къурсакъкъа (М.Н.); Ислям **экен** дюньяда акъкъа достум (М.Н.).

-мы/-ми суаль дереджеликлеринен бирликте экен модалъ сёзю эминсизлик, шу-бе я да незакетли риджа манасыны ташымакъ мумкюн: магъа къызын берерми экен? Джанлы лакъырды сырасында суаль дереджелиги ве ондан сонъра кельген модалъ сёз тартышып, бир сёз киби теляфуз этиле: берерми  экен? Магъа акъкъынъ элял этерми  экен (этерми экен)? Акетеджекми  экен (алып кетеджекми экен)?

Борджлу модалъ сёзю чёлъ шивесинде борж'лы шеклинде къулланыла. Бу модалъ сёз энъ кеч пейда олгъан модалъ сёзлерден бири олып, эвельде бордж исиминден -лы ялгъамасы ярдымынен япма сыфат оларакъ мейдангъа кельгендир. Эксеритнен, исимфииллернен бирликте къулланылып, муреккеп хаберлерни асыл эте: Раббимизге бойле **борджлу къалдырмакъ** (М.Н.).

Мумкюн модалъ сёзю де кеч пейда олып, алынма предикативлернинъ сырасына кирсетильгендир. Чокъусы алларда, мустакъиль хабер ролюнде къулланыла: Айдав акъкъы бермек **мумкюн**, ма, истесенъ, бир кумюш (М.Н.). Шу къыркъ къойнынъ отузын чалмакъ **мумкюн** (М.Н.). Не беклемек **мумкюн** сонъ шашкъын къулдан (М.Н.). Менфий хабер сыфатында дегиль дереджелигинен бирликте ишлетиле. Чёлъ шивесинде мумкун тугуль я да мумкюнсиз шеклинде къулланыла: Сёз къыскъасы, айтып, сайып башкъа чыкъмакъ **мумкюнсиз**, пите кете бар омрюмиз, къувангъандай бир кунъсюз (М.Н.). Менинъ ичюн бу дюньяда **мумкюнсиз** шей ич ёкъ эди (М.Н.).

Ахыры / ахры / ахрысы/ ахыры сонъы (<ар.) сонъ, акъибет, нетидже бильдирген модалъ сёзлери. Омюримнинъ **ахырында** къуванмадым, кульмедим, халкълар киби зевкълар этип, ойнап-кулип джюрмедим (М.Н.);

Бельким, беким / беки (<фарс.) – эдебий тилимизде бельки «ихтимал, мумкюн, мумкюн олмалы» манасында къулланыла: Бир еринде сакъатлыкъ бардыр, **бельким?**

(М.Н.); *Бельки догърудыр айткъан сѣзю, керек ерин уйдуарар устанъ озю (М.Н.); Джавун джавар эндиги бежим? Бежим, олабилыр, дий, келиятыр да мен окъ аттым, дий.*

*Ахыры / ахры / ахрысы / ахыры сонъы, бельким, бежим джумледе -дыр /-дир ялгъамасынен къошулып къулланылмакъ мумкюн ве бойле алда онынъ манасы даа да къувутлене: *Огъа бир шей айткъаным ахырыдыр,**

**Нетидже.** Чѣль шивесинде модалъ сѣзлернинъ функциясыны тахмин, эминсизлик манасыны билъдирген ве фииллернен бирликте къуллангъан *аллелем* сѣзю ишлетиле: *Арув этмедим, аллелем; О, йыкълап джатыр аллелем «О, юкълап ята, гъалиба»;* *мен сени бир ерде корьген эдим аллелем; Бир ший эткен аллелем, бек пысып отыра.*

### Литература

1. Дмитриев Н.К. Грамматика башкирского языка / Н.К. Дмитриев. – М.-Л., 1948. – С.131.
2. Меметов А., Мусаев К. Крымтатарский язык. Ч.1. Общие сведения о языке. Ч.2. Морфология. // Меметов А., Мусаев К. – Симферополь: Крымское учебно-педагогическое государственное издательство, 2003. – 288 с.
3. Меметов А.М. Земаневий къырымтатар тили. – Симферополь: Къырымдегвепеднешир, 2006. – 320 с.
4. Русско–крымскотатарский карманный словарь / Сост. С.М. Усеинов. – Симферополь: Изд-во «Оджакъ», 2005. – 456 с.
5. Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков: Морфология. Отв. ред. Е. Р. Тенишев. – Москва: Наука, 1988. – 560 с.
6. Татарская грамматика. Т. ИИ. – Морфология. – Казань: Татарское кн. изд-во, 1997. – 397 с.
7. Хабичев М. А. Именное словообразование и формообразование в куманских языках. – М.: Наука, 1989. – 218 с.
8. Мемет Нузэт. Къырымнынъ чѣль аятындан. Сайлама эсерлер джыйынтыгъы. / М. Нузэт. – Симферополь: Доля, 2003. – 241 с.

**Меджитова Э. Н. Модальные слова в северном диалекте крымскотатарского языка / Э. Н. Меджитова // Ученые записки Таврического национального университета имени В. И. Вернадского. Серия «Филология. Социальные коммуникации». – 2012. – Т. 25 (64), № 3, ч. 1. – С. 59-62.**

В статье рассматриваются наиболее часто употребляемые в диалекте предикативы и модальные слова, их общие черты с литературным языком, характерные особенности фонетического и морфологического строя.

**Ключевые слова:** крымскотатарский язык, степной диалект, предикативы, модальные слова, фонетика, морфология.

**Меджитова Е. Н. Модальні слова у північному діалекті кримськотатарської мови / Е. Н. Меджитова // Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія «Філологія. Соціальні комунікації». – 2012. – Т. 25 (64), № 3, ч. 1. – С. 59-62.**

У статті розглядаються найбільш часто вживані в діалекті предикативу і модальні слова, їх спільні риси з літературною мовою, характерні особливості фонетичного і морфологічного ладу.

**Ключові слова:** кримськотатарська мова, степовий діалект, предикативы, модальні слова, фонетика, морфологія.

**Medzhitova E. N. Modal words in the northern dialects of Crimean Tatar language / E. N. Medzhitova // Scientific Notes of Taurida V. I. Vernadsky National University. – Series: Philology. Social communications. – 2012. – Vol. 25 (64), No 3, part 1. – P. 59-62.**

The article deals with the most frequently used in dialect predicate and modal words, their common features with the literary language, the characteristic features of phonetic and morphological structure.

**Key words:** Crimean Tatar language, a northern dialect, predicate, modal words, phonetics, morphology.

*Поступила в редакцию 03.09.2012 г.*